

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 37 (1975)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** 30 Jahre später

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Von der Leistung bei Mähdreschern

Immer wieder wird darüber geklagt, dass die Industrie über die Mähdrescherleistung keine eindeutigen Angaben macht. Es ist aber zu berücksichtigen, dass Fruchtart, Sorte, Ertrag, Korn-Stroh-Verhältnis, Reifezustand, Feuchtegehalt von Korn und Stroh, Lagerstellen, Unkraut, Untersaaten, Geländeform, Bodenzustand, Parzellengrösse, Witterung und anderes mehr die Leistung der Maschine beeinflussen. Der Hersteller kann immer nur die technische Leistung angeben. Dies ist aber die obere, durch die Maschinenkonstruktion gegebene Höchstleistung, im allge-

meinen bei einem Körnerverlust von nicht mehr als einem Prozent.

Die landwirtschaftliche Leistung – das ist diejenige Leistung, die im praktischen Betrieb tatsächlich erreicht wird – weicht infolge der Neben- und Verlustzeiten und der genannten leistungsmindernden Verhältnisse mehr oder weniger stark von der technischen Leistung ab. Im Durchschnitt der Verhältnisse kann man für die landwirtschaftliche Leistung etwa mit der Hälfte der technischen Leistung rechnen. KTBL

## 30 Jahre später

Nahezu 30 Jahre fortschrittlichen Maschinenbau-Know-Hows der Firma Massey Ferguson trennen den kleinen Schlepper TE20 (Baujahr 1946) von seinem modernen, «grossen» Bruder, dem neuesten MF 1200 mit Vierradantrieb.

Mehr als eine halbe Million der kleinen grauen «Fergies», wie sie liebevoll bezeichnet wurden, wurden in allen Teilen der Welt abgesetzt und begründeten das seinerzeit bahnbrechende Konzept eines hydraulisch gesteuerten Dreipunktgestänges für Anordnung und Betätigung von Zusatzgeräten. Der TE20 hatte einen 28 PS Benzinmotor und fünf Gänge, während sein Nachfolger 1975 mit einem 110 PS Perkins Dieselmotor ausgerüstet ist und 12 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge bietet. Eine Hydraulikanlage für fünf

Funktionen, gelenkige Steuerung und ein super-komfortables, sicheres Fahrerhaus, das eine stille, klimatisierte Umgebung für den Fahrer bietet, sind einige der Neuerungen, die seit Entwicklung des kleinen «Fergie» eingeführt wurden.

## OECD - Testblätter

Wie in früheren Jahren, veröffentlichen wir auch dieses Jahr Testblätter, die von der Schweiz. Vereinigung für Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL), Küsnacht ZH, anhand von OECD-Prüfberichten zusammengestellt und uns zur Veröffentlichung überlassen wurden. Wir danken der SVBL für die grosse Arbeit.

In der vorliegenden **Nummer 9/75** finden unsere Leser die T-Blätter 17, 18, 24 und 25, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Steyr 545, Steyr 760, UTB (Universal) 550 und Zetor 6711.

In der **Nr. 10/75** werden die T-Blätter 29, 30, 31 und 32 erscheinen, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Massey-Ferguson MF 148 und 188, Same-Corsaro 70 4 RM und -Saturno 80 4 RM.

In der **Nr. 11/75** werden wir die T-Blätter 33, 34, 35, 36, 37 und 38 veröffentlichen, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Renault 421 und 461, Zetor 4718, Fendt-Farmer 102 S, Fendt-Farmer 103 S und Fendt-Farmer 104 S.

Wir empfehlen die genannten Test-Blätter der besonderen Aufmerksamkeit unserer Leser. Mit diesen Angaben lassen sich nämlich Vergleiche anstellen.



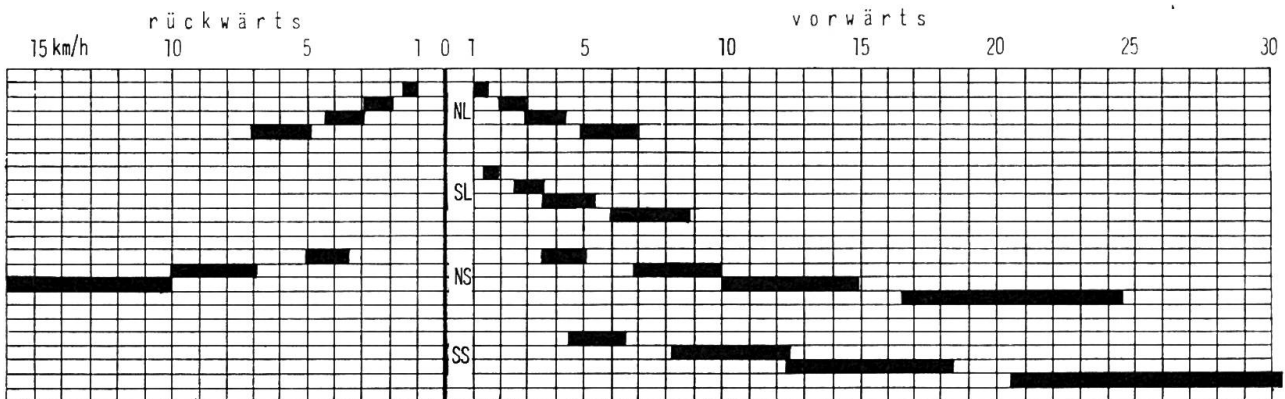
SVBL I 17

Traktor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch AG  
 Art: Blockbauweise  
 Typ: 545  
 Motor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch AG  
 Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung  
 Typ: WD 308-41  
 Bohrung/Hub: 100/100 mm  
 3 Zylinder, Hubraum: 2355 cm<sup>3</sup>  
 Kühlung: Wasser  
 Oelinhalt: 6 l  
 Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe  
 Regler: hydraulisch - Bereich: 8,8 %  
 Elektrische Ausrüstung: 12 Volt  
 Treibstofftankinhalt: ca. 62 l, ausreichend für 6,0 h bei maximaler Belastung  
 Kupplung: Scheibenkupplung/Lamellenkupplung  
 Fusspedal für Fahrkupplung  
 Handhebel für Zapfwellenkupplung  
 Getriebe: 8/16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge  
 Bauart: Wendegetriebe, Klauenschaltung  
 Bereifung: vorne: 6,00 - 16 AS-Front hinten: 12,4/11 - 28 AS  
 Spurweite hinten: 1250/1500 mm  
 Radstand: 1950 mm Bodenfreiheit: mm  
 Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer  
 vorn: 748 kp, hinten: 1262 kp, Total: 2010 kp

| Leistung an Zapfwelle bei 27 °C 739 mm Hg                        |           |          |                     |       |
|--|-----------|----------|---------------------|-------|
| Drehzahl   |           | Leistung | Treibstoffverbrauch |       |
| Motor  | Zapfwelle |          |                     |       |
| U/min  | U/min     | DIN-PS   | l/h                 | g/PSH |
| <b>A. Maximale Leistung</b>                                      |           |          |                     |       |
| 2400   | 595       | 40,15    | 10,36               | 213   |
| <b>B. Leistung bei 540 U/min.</b>                                |           |          |                     |       |
| 2180   | 540       | 39,40    | 9,93                | 208   |
| <b>C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung</b> |           |          |                     |       |
| 2480   | 615       | 35,00    | 9,21                | 217   |
| <b>D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung</b>      |           |          |                     |       |
| 2535   | 629       | 21,40    | 6,28                | 242   |

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2610 U/min  
 Drehmomentanstieg: 16 % bei 67 % der Nenn-drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 11-28 AS im Bereich von 1610 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal  
 Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle/Frontzapfwelle  
 Masse: 1 3/8", 6 Keile  
 Betätigung: Handhebel, Lastschaltbar  
 Untersetzung: 4,03 (2178/540 U/min); 2,45 (2454/1000 U/min)/2,47 (2400/973 U/min)  
 Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I und II  
 Art: Regelhydraulik  
 Oeldruck: 175 kp/cm<sup>2</sup>, Fördermenge: 23 l/min, Oelinhalt: 10 Liter  
 Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 1860 kp Hubbereich: 345 mm bis 838 mm  
 Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 330/360 mm, 660/690 mm  
 Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,0 m/s<sup>2</sup> bei 45 kp Pedalkraft  
 Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal  
 Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 23 km/h im 4. SS Gang: 85 dBA  
 auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,07 km/h im 4. NL Gang\*): 101 dBA

Maximale Motorleistung bei 17 °C und 742 mm Hg  
 45,36 DIN-PS bei 2400 U/min  
 Treibstoffverbrauch: 10,08 l/h; 185 g/PSH

Wendekreisradius: (Spurweite: 1250 mm)

\* ) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

SVBL Künsnacht, April 1974/K1

| mit Lenkbremse |        | ohne Lenkbremse |        |
|----------------|--------|-----------------|--------|
| links          | rechts | links           | rechts |
| 3,7 m          | 3,1 m  | 3,4 m           | 3,5 m  |

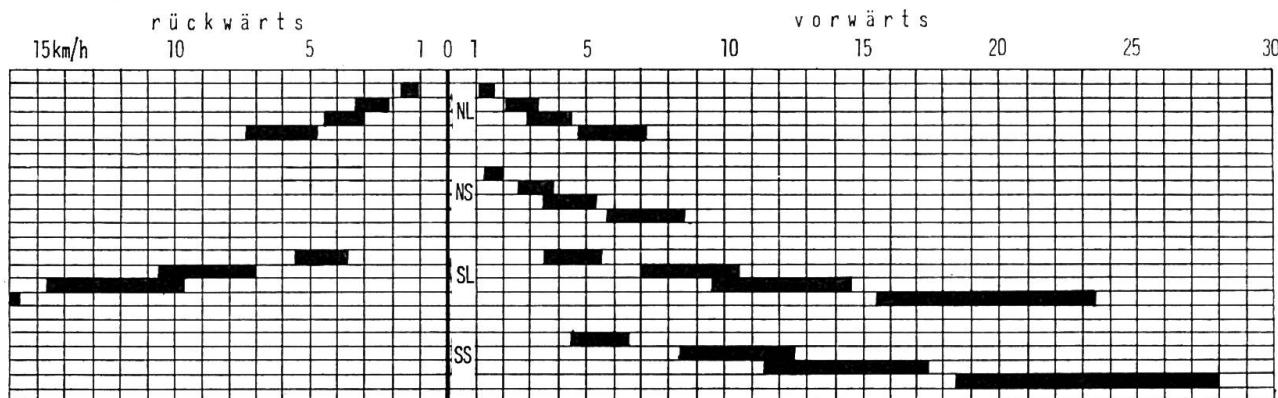
SVBL T 18

Traktor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch  
 Art: Blockbauweise  
 Typ: 760  
 Motor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch  
 Art: Diesel 4-Takt-Direkteinspritzung  
 Typ: WD 408-40  
 Bohrung/Hub: 100/100mm  
 4 Zylinder, Hubraum 3140cm<sup>3</sup>  
 Kühlung: Wasser  
 Oelinhalt: 7 l  
 Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe  
 Regler: hydraulisch - Bereich: 7,5 %  
 Elektrische Ausrüstung: 12 Volt  
 Treibstofftankinhalt: ca. 83 l, ausreichend für 6,4 h bei maximaler Belastung  
 Kupplung: Scheibenkupplung  
 Fusspedal für Fahrkupplung  
 Handhebel für Zapfwellenkupplung  
 Getriebe: 16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge  
 Bauart: Klauenschaltung  
 Bereifung: vorne: 6,50 - 20 AS Front hinten: 13,6/12 - 36 AS  
 Spurweite hinten: 1350 / 1502 mm  
 Radstand: 2130 mm Bodenfreiheit: mm  
 Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer  
 vorn: 842 kp, hinten: 1470 kp, Total: 2312 kp

| Leistung an Zapfwelle bei 20 °C 741 mm Hg                        |           |          |                     |                   |
|--|-----------|----------|---------------------|-------------------|
| Drehzahl   |           | Leistung | Treibstoffverbrauch |                   |
| Motor  | Zapfwelle |          |                     |                   |
| U/min  | U/min     | DIN-PS   | l/h                 | g/PS <sub>h</sub> |
| <b>A. Maximale Leistung</b>                                      |           |          |                     |                   |
| 2400   | 581       | 54,2     | 12,92               | 200               |
| <b>B. Leistung bei 540 U/min.</b>                                |           |          |                     |                   |
| 2230   | 540       | 54,2     | 12,69               | 196               |
| <b>C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung</b> |           |          |                     |                   |
| 2465   | 597       | 47,5     | 11,59               | 204               |
| <b>D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung</b>      |           |          |                     |                   |
| 2525   | 611       | 24,5     | 7,26                | 248               |

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2580 U/min  
 Drehmomentanstieg: 20 % bei 66 % der Nenn-drehzahl

Geschwindigkeiten mit Pneu 12 - 36 im Bereich von 1590 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal  
 Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle  
 Masse: 1 3/8", 6 Keile  
 Betätigung: Handhebel lastschaltbar  
 Untersetzung: 4,13 (2230/540 U/min); 2,29 (2292/1000 U/min)

Maximale Motorleistung bei 19 °C und 727 mm Hg  
 57,80 DIN-PS bei 2400 U/min  
 Treibstoffverbrauch: 13,1 l/h; 187 g/PS<sub>h</sub>

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I und II  
 Art: Regelhydraulik  
 Oeldruck: 175 kp/cm<sup>2</sup>, Fördermenge: 34 l/min, Oelinhalt: 14 l  
 Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2500 kp Hubbereich: 480 mm bis 1000 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 468/496 - 787/815 mm  
 Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,3 m/s<sup>2</sup> bei 40 kp Pedalkraft  
 Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 21 km/h im 4. SS Gang: 88 dBA  
 auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,16 km/h im 4. NL Gang\*): 102 dBA

Wendekreisradius: (Spurweite: 1350 mm)

\* ) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

| mit Lenkbremse |        | ohne Lenkbremse |        |
|----------------|--------|-----------------|--------|
| links          | rechts | links           | rechts |
| 3,57 m         | 3,47 m | 3,94 m          | 3,84 m |

SVBL T 24

Traktor: Hersteller: UTB  
 Art: Blockbauweise  
 Typ: 550  
 Motor: Hersteller: UTB  
 Art: Diesel-4-Tak-Direkteinspritzung  
 Typ: D-121  
 Bohrung/Hub: 95/110 mm  
 4 Zylinder, Hubraum 3119 cm<sup>3</sup>  
 Kühlung: Wasser  
 Ölinhalt: 6,8 l

Einspritzpumpe: C.A.V.-Verteilerpumpe  
 Regler: mechanisch - Bereich: 5,9 %  
 Elektrische Ausrüstung: 12 Volt  
 Treibstofftankinhalt: 54 l, ausreichend für 4,3h bei maximaler Belastung

Kupplung: Doppelkupplung

Getriebe: 8 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge  
 Bauart: teilsynchronisiert

Bereifung: vorne: 6,00-16 hinten: 14,9-28

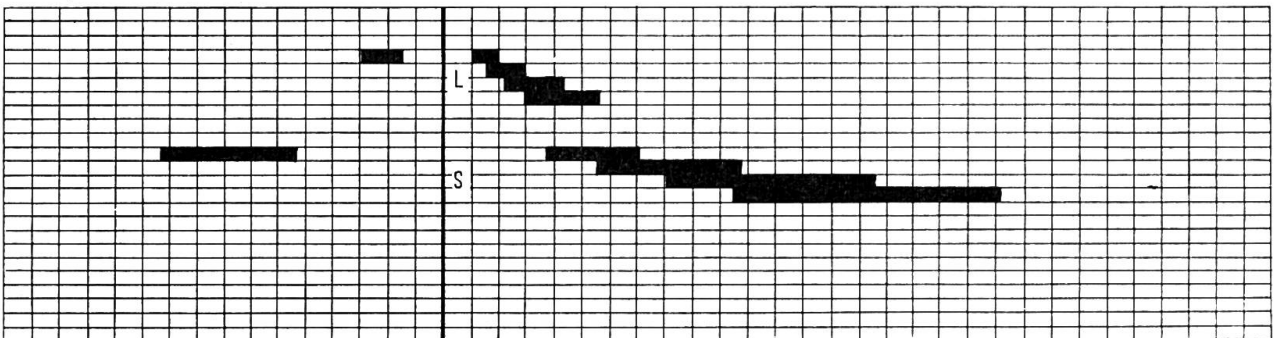
Spurweite hinten: 1200-1300-1400-1500-1600-1700-1800-1900 mm

Radstand: 2080 mm Bodenhöhe: - mm

Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer  
 vorn: 715 kp, hinten: 1165 kp, Total: 1880 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 14,9-28 im Bereich von 1241 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor

rückwärts 15 km/h 10 5 1 0 1 5 10 15 20 25 30  
 vorwärts



| Leistung an Zapfwelle bei 20 °C 753 mm Hg                 |           |          |                     |                   |
|---|-----------|----------|---------------------|-------------------|
| Drehzahl  |           | Leistung | Treibstoffverbrauch |                   |
| Motor   | Zapfwelle |          | l/h                 | g/PS <sub>h</sub> |
| U/min   | U/min     | DIN-PS   |                     |                   |
| A. Maximale Leistung                                      |           |          |                     |                   |
| 2402  | 660       | 51,5     | 12,48               | 200               |
| B. Leistung bei 540 U/min.                                |           |          |                     |                   |
| 1976  | 543       | 46,3     | 10,48               | 187               |
| C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung |           |          |                     |                   |
| 2468  | 678       | 44,7     | 11,02               | 204               |
| D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung      |           |          |                     |                   |
| 2512  | 690       | 17,1     | 6,10                | 295               |

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2544 U/min  
 Drehmomentanstieg: 21 % bei 52% der Nenn-drehzahl

Betätigung der Differentialsperre: Fußpedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle  
 Masse: 1 3/8", 6 Keile  
 Betätigung: Handhebel, unabhängig von der Fahrkupplung  
 Untersetzung: 3;64 (1970/540 U/Min)

Maximale Motorleistung bei 22 °C und 762 mm Hg  
 53,6 DIN-PS bei 2392 U/Min  
 Treibstoffverbrauch: 12,33 l/h; 190 g/PS<sub>h</sub>

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II

Art: Regelhydraulik  
 Öldruck: 175 kp/cm<sup>2</sup>, Fördermenge: 21,6 l/min, Ölinhalt: gemeinsam mit Getriebe (16 l)  
 Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2450 kp Hubbereich: 530 mm bis 910 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden:

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 3,8 m/s<sup>2</sup> bei 55 kp Pedalkraft  
 Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fußpedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 21,5 km/h im 4. S Gang: 85 dBA  
 auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,8 km/h im 1. S Gang\*: 95 Sone

Wendekreisradius: (Spurweite: 1300 mm)

\*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

| mit Lenkbremse |        | ohne Lenkbremse |        |
|----------------|--------|-----------------|--------|
| links          | rechts | links           | rechts |
| 3,42 m         | 3,37 m | 3,65 m          | 3,65 m |

SVBL, Küssnacht, Juni 1974 K1/vk

